

# doch

La palabra doch significa siempre: *por el contrario de lo que aquí alguien piensa*. Este significado general se puede subdividir en tres más específicos:

1 = aber = <i>pero</i>	Peter ist hier, doch Luisa nicht = <i>Peter está aquí, pero Luisa no</i>
2 = bitte / mal = <i>por favor / ¡pero venga!</i>	komm doch her! = <i>¡venga, ven para acá!</i>
3 = im Gegenteil = <i>¿cómo que no? ¡claro que sí!</i>	—bist du nicht Anton? = <i>¿tú no eres Anton?</i> —doch! = <i>¿cómo que no? ¡claro que sí!</i>

Veamos ahora este último significado con un poco más de detalle:

español / alemán / francés	contestación afirmativa a:	contestación negativa a:
pregunta afirmativa	sí / ja / oui	no / nein / non
pregunta negativa	sí / doch / si	no / nein / non

Veamos ahora un ejemplo de esto mismo:

	contestación afirmativa a:	contestación negativa a:
—bist du dumm?	—ja, ich bin dumm 😊	—nein, ich bin nicht dumm 😞
—bist du nicht dumm?	—doch, ich bin dumm 😞	—nein, ich bin nicht dumm 😊

Los smileys son la cara que pone la persona que ha hecho la pregunta cuando le doy mi respuesta.

Por tanto, ja siempre da la razón al interlocutor, doch siempre se la quita, y nein puede servir tanto para dársela como para quitársela.

Ahora vamos a ampliar la lista de palabras usadas para decir *sí* y *no*.

	fuera de la frase	dentro de la frase
afirmación que da la razón	ja	schon
afirmación que quita la razón	doch	doch schon
negación	nein	nicht

Veamos un diálogo de ejemplo:

- Können die Personen fliegen?
- Quasimodo nicht, Superman schon.
- Kannst du bitte wiederholen? Können die Personen denn fliegen?
- Quasimodo nicht, aber Superman.
- Ich verstehe nicht. Kann Quasimodo fliegen?
- Nein.
- Kann Superman fliegen?
- Ja.
- Wie, bitte? Kann Superman denn nicht fliegen?
- Doch! Er kann schon fliegen.
- Und du? Kannst du fliegen?
- Ich nicht.
- Ich auch nicht.
- ▲—Aber ich!
- Und wer bist du?
- ▲—Ich bin ein Papagei.
- Und kannst du singen?
- ▲—Ja.
- Ich auch!
- ▲—Ist Superman ein Papagei?
- Ich glaube, nicht.
- Ich glaube, schon.
- ¿Los personajes saben volar?*
- Quasimodo no, Supermán sí.*
- ¿Puedes repetir, por favor? ¿Saben volar los personajes?*
- Quasimodo no, pero Supermán sí.*
- No lo entiendo. ¿Quasimodo sabe volar?*
- No.*
- ¿Supermán sabe volar?*
- Sí.*
- ¿Cómo dices? ¿Supermán no sabe volar?*
- ¿Cómo que no? ¡Sí que sabe volar!*
- Y ¿tú? ¿Tú sabes volar?*
- Yo no.*
- Yo tampoco.*
- ▲—*¡Pero yo sí!*
- Y ¿quién eres tú?*
- ▲—*Yo soy un loro.*
- Y ¿sabes cantar?*
- ▲—*Sí.*
- ¡Yo también!*
- ▲—*¿Supermán es un loro?*
- Yo creo que no.*
- Yo creo que sí.*